

THE ZHISHI
Chủ biên: Ngọc Hân



Tuyển tập

汉
越
经
典
笑
话

Truyện
Cười
Song ngữ
Hoa - Việt



ĐH
QG
Hà Nội

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

146

~~153~~



Tuyển tập

汉
越
经
典
笑
话

Truyện Cười

Song ngữ

Hoa - Việt



Bản quyền © thuộc Công ty cổ phần sách MCBooks. Theo hợp đồng chuyển nhượng giữa Công ty cổ phần sách MCBooks và nhóm tác giả THE ZHISHI - Ngọc Hân chủ biên. Bất cứ sự sao chép nào không được sự đồng ý của công ty cổ phần sách MCBooks đều là bất hợp pháp và vi phạm luật xuất bản Việt Nam, luật bản quyền quốc tế, và công ước Berne về bảo hộ bản quyền sở hữu trí tuệ.

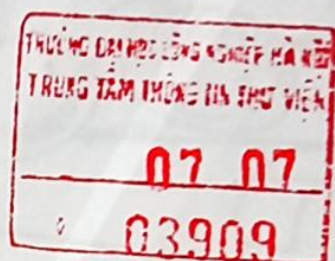
Mọi ý kiến đóng góp của Quý độc giả xin gửi về:

Ban Biên tập sách ngoại ngữ THE ZHISHI - Công ty cổ phần sách MCBooks

26/245 Mai Dịch - Cầu Giấy - Hà Nội - ĐT: 04.37921466

Email: thezhishi@mcbooks.vn

THE ZHISHI
Ngọc Hân (biên soạn)



Tuyển tập
TRUYỀN
Cười

Song ngữ Hoa - Việt

Cherry Vũ: Hiệu đính

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI



LỜI GIỚI THIỆU

Chúng tôi chọn lọc trong cả ngàn câu chuyện cười để lấy 100 chuyện đặc sắc cống hiến cho độc giả, vì thế tình tiết và nội dung những truyện cười trong bộ sách này rất khôi hài.

Chúng tôi biên dịch và sưu tầm những câu chuyện này nhằm tới những nhóm độc giả rộng rãi: những bạn đang học Trung văn (bằng B), bằng C, học sinh khối không chuyên, học sinh chuyên ngữ, sinh viên khoa Trung văn, giáo viên... và cả những người yêu thích môn Trung văn. Các câu chuyện viết bằng tiếng Trung, bao gồm cả chữ giản thể và chữ phồn thể.

Trong quá trình biên soạn không tránh khỏi sai sót, mong bạn đọc gần xa góp ý.

Xin chân thành cảm ơn.

Ban biên tập sách ngoại văn.



爱情

CHỦ ĐỀ VỀ TÌNH YÊU

* 我美丽的誓言	Lời thề ngọt ngào	13
* 你死了吗?	Em chết rồi à	15
* 爱情的眼睛	Cái nhìn đầu tiên	17
* 被美女误会了	Bị người đẹp hiểu nhầm	19
* 态度	Thái độ	21
* 女孩想放屁	Cô gái muốn đánh rắm	22
* 让我来	Để tôi	23
* 初次约会	Lần đầu hẹn hò	25
* 最讨厌问这个	Ghét nhất điều này	26
* 夜床上的对白偷录	Nhật ký đôi thoại trên giường	28
* 婚前检查	Kiểm tra trước khi kết hôn	29
* 最后的玫瑰	Bó hồng cuối cùng	30
* 谈恋爱之前, 结婚之后	Khi yêu nhau và sau khi kết hôn	32
* 对话	Đôi thoại	34
* 观察	Cách nhìn	36

医疗

CHỦ ĐỀ VỀ Y HỌC

* 谁敢动我	Ai dám động vào tôi	38
* 背痛	Đau lưng	40
* 变聪明的药	Thuốc giúp thông minh	42

* 牙科医生	Bác sĩ nha khoa	44
* 老笑话	Cười	45
* 你, 你, 怀孕了	Anh, anh mang thai rồi	46
* 坏消息	Tin tốt và tin xấu	47
* 摸错了胸部	Sờ nhầm ngực	48
* 不行了	Không xong rồi	50
* 我也这么想	Tôi cũng nghĩ như vậy	52
* 狗不懂	Chó không hiểu chuyện	53

司法

CHỦ ĐỀ VỀ PHÁP LUẬT

* 被小偷骂三次	Ba lần bị kẻ trộm mắng	55
* 处置美女	Trừng trị mỹ nữ	57
* 80 岁的小偷	Tên trộm 80 tuổi	58
* 我还得养孩子	Tôi còn phải nuôi con	59
* 无论如何都要罚款	Bất luận thế nào cũng đều bị phạt	61
* 年轻的女法官正在 审理一件强奸案	Nữ quan tòa trẻ tuổi xử vụ án cưỡng dâm	62
* 太贵了	Đắt quá	64
* 跟她有什么关系?	Có liên quan gì tới cô ta	65
* 离婚手续	Thủ tục li hôn	66
* 新手表	Đồng hồ mới	68
* 只看见钱	Chỉ nhìn thấy tiền	69

交通

CHỦ ĐỀ VỀ GIAO THÔNG

* 都是美丽惹的祸	Họa từ cái đẹp mà ra	70
* 地铁车厢里	Trong toa tàu điện ngầm	71
* 你知道不知道	Cô có biết không	72
* 坐牢的原因	Nguyên nhân ngồi tù	73
* 礼貌的土匪	Kẻ cướp lễ phép	75
* 老笑话	Không đề	76
* 红灯	Đèn đỏ	77
* 昨天的火车	Chuyến tàu ngày hôm qua	78
* 吹牛	Tán phét	79
* 自行车	Xe đạp	82
* 买烟	Mua thuốc lá	83

家庭

CHỦ ĐỀ VỀ GIA ĐÌNH

* 还不快跑	Còn không nhanh chạy đi	84
* 手法真快!	Tay nghề siêu đẳng	86
* 事情的真相	Chân tướng của sự thật	89
* 笑...	Cười	90
* 他还真是个瞎子!	Anh ta đúng là mù thật	91
* 儿童不宜	Không hợp với trẻ con	92
* 聪明男人劝老婆	Người đàn ông thông minh dạy vợ	95

MỜI CÁC BẠN TÌM ĐỌC TỪ SÁCH GIÚP HỌC TỐT TIẾNG TRUNG
DÀNH CHO MỌI NGƯỜI CỦA THE ZHISHI

TheZhishi
TỪ SÁCH GIÚP HỌC TỐT TIẾNG TRUNG



TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ
TRUNG TÂM THÔNG TIN TH



Mã sách: 070703909

MC Books
KNOWLEDGE SHARING

26/245 Mai Dịch - Cầu Giấy - Hà Nội * ĐT: 04.3.792.1466
Chi nhánh tại TP. Hồ Chí Minh: 45 đường số 8, khu phố 5
Hiệp Bình Chánh, Thủ Đức, TP HCM * ĐT: 0866609398

ISBN: 978-604-900-975-4
8 935246 903230
Giá: 60.000 VNĐ